



NL Montage instructie klemsteunen

Rol gordijnen met spandraden

EN Mounting instructions supports

Roller blinds with tension wires

F Instructions de montage des supports de fixation

Store enrouleur à haubans

D Montageanleitung Klemmvorrichtung

Rollos mit Spannschnüren

DK Monteringsvejledning for støtter

Rullegardiner med snor

S Monteringsinstruktioner för hållare

Rullgardin med spännlinor

N Monteringsanvisning for støtter

Rullegardiner med strammewirer

PL Instrukcja montażu uchwytów zaciskowych

Rolety z linkami napinającymi

E Instrucciones de montaje de los soportes apertados

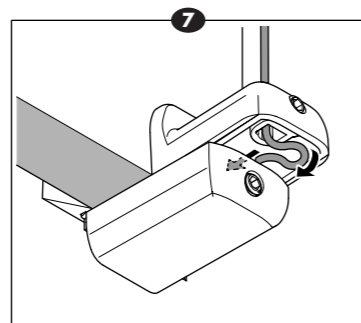
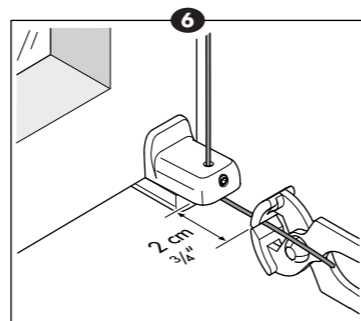
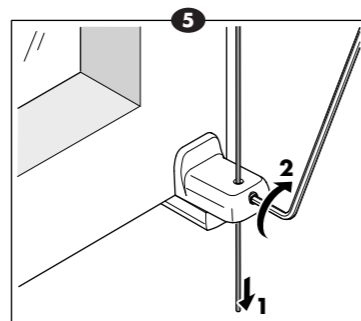
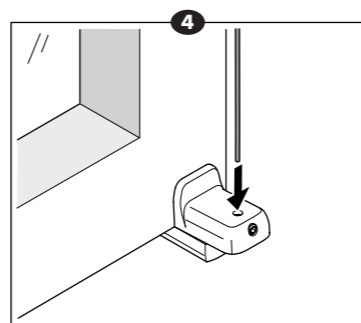
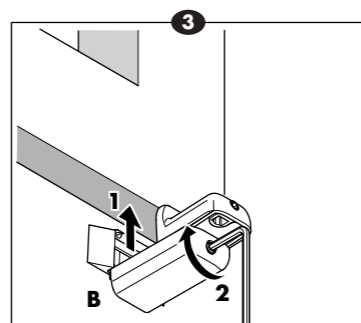
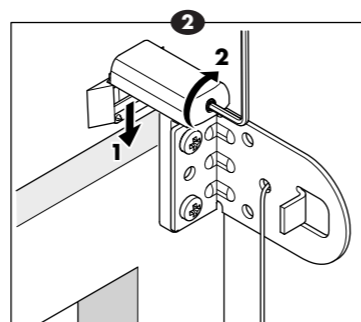
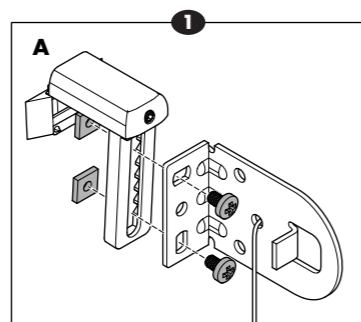
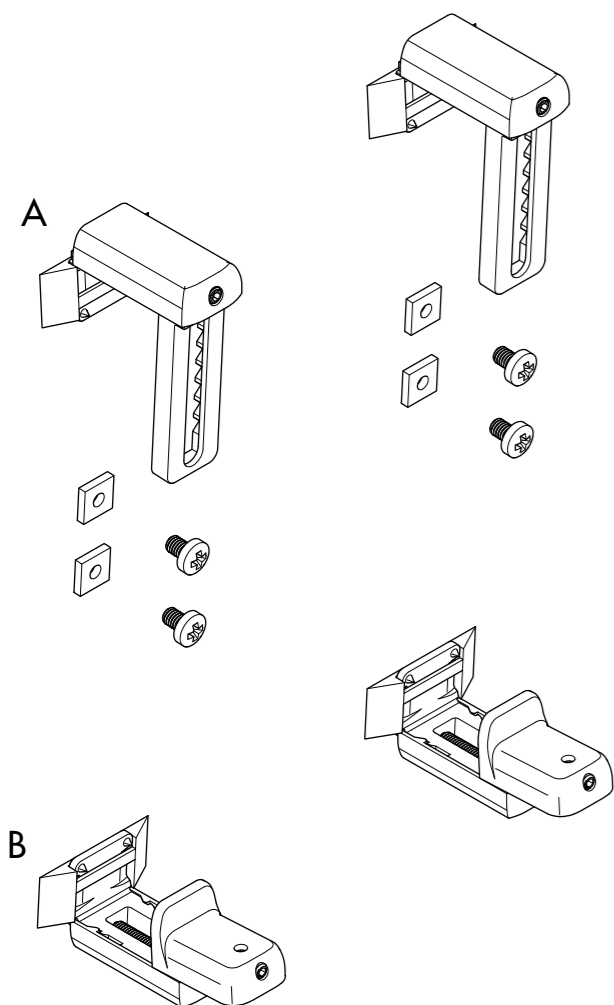
Cortinas enrollables con hilos tensores

I Istruzioni per il montaggio dei supporti del morsetto

Tende avvolgibili con cavi tenditori

P Instruções de montagem com suportes

Cortinas de rolo com cabos tensores



NL

Gebruik

Bij het monteren van een rolgordijn op een kunststof kozijn.

Vorbereitung

- ▼ Lees eerst de montage instructie van het rolgordijn. De montagewijze van het gordijn kan van invloed zijn op de montage van de klemsteunen.
- ▼ Monteer de steunen van het rolgordijn op de klemsteunen (A) met de bijgeleverde schroefjes. (1)

Befestigen van de klemsteun op het raam

- ▼ Plaats de klemsteunen (A) over de bovenkant van het kozijn (2-1) en draai de schroeven aan de voorkant van de klemmen vast om de klemmen op spanning te brengen. (2-2)
- ▼ Plaats het rolgordijn volgens de meegeleverde montage instructie
- ▼ Plaats de klemsteunen voor de spandraden (B) over de onderkant van het kozijn (3-1) en draai de schroeven aan de voorkant van de klemmen op spanning te brengen. (3-2)
- ▼ Voer de spandraden door de gaten in de klemsteunen (B). (4)
- ▼ Breng de spandraden op spanning (5-1) en klem ze vast met de spanschroeven. (5-2)
- ▼ Knip de spandraden op ongeveer 2 cm af, zodat deze later opnieuw gemonteerd kunnen worden. (6)
- ▼ De uitstekende draadeinden kunnen opgeborgen worden in de klemsteunen: steek het draadeind tussen de twee helften van de klemsteun en duw het draadeind uit het zicht. (7)

NL

Utilization

For the assembly of a roller blind to a PVC window frame.

Preparation

- ▼ Read the roller blind mounting instructions first. The method used for installing the blind may influence the assembly of the mounting brackets.
- ▼ Install the supports of the roller blind on the fixture supports (A) with the supplied screws. (1)

Positioning the supports

- ▼ Install the supports (A) at the top of the frame (2-1) and bolt the screws on the front of the clamps to tighten them. (2-2)
- ▼ Install the roller blind as indicated in the supplied assembly instructions.
- ▼ Position the supports for the tension wires (B) at the bottom of the frame (3-1) and bolt the screws on the front of the clamps to tighten them. (3-2)
- ▼ Feed the tension wires through the holes in the mounting brackets (B). (4)
- ▼ Set the tension wires (5-1) to the correct tension and secure them with the tensioning screws. (5-2)
- ▼ Cut the wires at approximately ¾" (2 cm), to ensure possible refitting at a later time (6)
- ▼ The protruding wire ends can be tidied away in the mounting brackets: insert the wire end between the two halves of the mounting bracket and tuck it away out of sight. (7)

EN

Utilisation

Pour le montage d'un store enrouleur sur un châssis PVC.

Préparation

- ▼ Prenez connaissance des instructions de montage du store à enrouleur. La manière dont le store est monté peut avoir une influence sur le montage des supports de fixation.
- ▼ Montez les supports du store enrouleur sur les supports de fixation (A), à l'aide des boulons fournis. (1)

Fixation du support sur la fenêtre

- ▼ Placez les supports de fixation (A) sur la partie supérieure du châssis (2-1) et serrez les boulons sur la face avant des supports de manière à amener ces derniers en tension. (2-2)
- ▼ Installez le store enrouleur conformément aux instructions de montage fournies.
- ▼ Placez les supports de fixation pour haubans (B) sur la partie inférieure du châssis (3-1) et serrez les boulons sur la face avant des supports de manière à amener ces derniers en tension. (3-2)
- ▼ Faites passer les câbles tendeurs dans les trous des supports de fixation (B). (4)
- ▼ Tendez les câbles (5-1) et fixez-les à l'aide des vis de serrage. (5-2)
- ▼ Coupez les haubans à environ 2 cm (¾"), de manière à pouvoir les remonter éventuellement plus tard. (6)
- ▼ Les extrémités des câbles qui dépassent peuvent être rangées dans les supports de fixation : placez les extrémités des câbles à l'intérieur du support de fixation de manière à les dissimuler. (7)

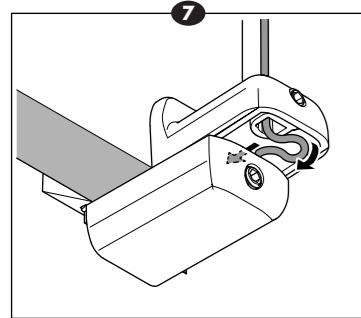
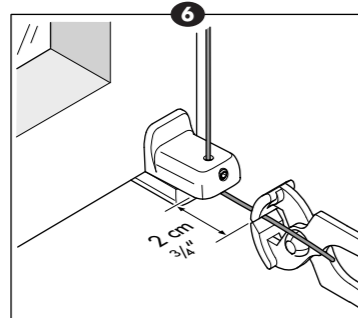
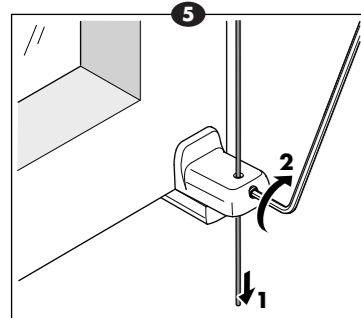
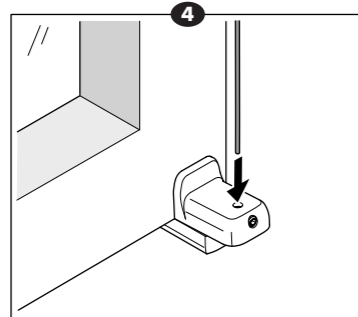
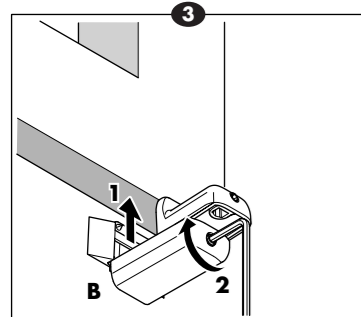
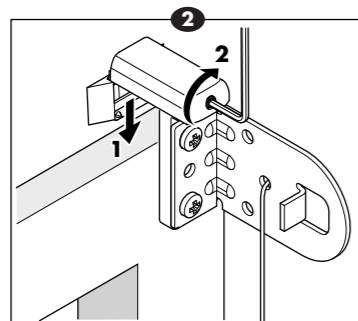
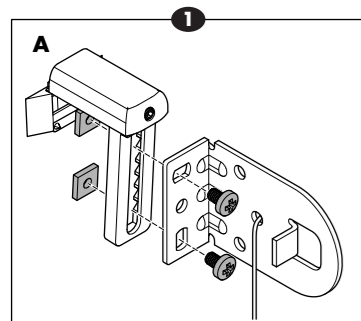
D

Anwendungsgebiet

Zur Montage eines Rollos in einer Kunststoff-Fensterlaibung.

Vorbereitung

- ▼ Lesen Sie zuerst die Bedienungsanleitung des Rollos. Die Art der Montage kann die Montage der Klemmträger beeinflussen.
 - ▼ Befestigen Sie die Träger des Rollos mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben an der Klemmvorrichtung (A). (1)
- ### Befestigen Sie die Klemmvorrichtung am Fenster
- ▼ Bringen Sie die Klemmvorrichtung (A) über der Oberkante der Fensterlaibung an (2-1) und ziehen Sie die Schrauben an der Vorderseite der Klemmen fest um diese zu spannen. (2-2)
 - ▼ Bringen Sie das Rollo entsprechend der mitgelieferten Montageanleitung an.
 - ▼ Bringen Sie die Klemmvorrichtung für die Spannschnüre (B) über der Oberkante der Fensterlaibung (3-1) an und ziehen Sie die Schrauben an der Vorderseite der Klemmen fest, um diese zu spannen. (3-2)
 - ▼ Führen Sie die Spanndrähte durch die Lochungen in den Klemmträgern (B). (4)
 - ▼ Spannen Sie die Spanndrähte (5-1) und klemmen Sie sie mit den Spanschrauben fest. (5-2)
 - ▼ Schneiden Sie die Schnüre in einem Abstand von 2 cm ab, damit sie eventuell erneut montiert werden können (6)
 - ▼ Die herausragenden Drahtenden können in den Klemmträgern aufbewahrt werden: stecken Sie das Drahtende zwischen die beiden Hälften des Klemmträgers und drücken Sie das Drahtende außer Sicht. (7)



DK
Anvendelse
 Til at montere et rullegardin til en vinyl vinduesramme.

Forberedelse

- ▼ Læs rullegardinets montagevejledning. Gardinets montagevejledning kan have indflydelse på montage af klemmanordningerne.
- ▼ Monter rullegardinets støtter på fastgørelsesstøtterne (A) med de medleverede skruer. (1)

Placering af støtterne

- ▼ Monter støtterne (A) på den øvre del af rammen (2-1) og spænd skruerne på forsiden af klemmerne i, for at stramme dem. (2-2)
- ▼ Monter rullegardinet, som angivet i den medfølgende monteringsvejledning.
- ▼ Anbring støtterne til snorene (B) i bunden af rammen (3-1) og skru skruerne på forsiden af klemmerne i, for at stramme dem. (3-2)
- ▼ Før spændtrådene gennem hullerne i klemmanordningerne (B). (4)
- ▼ Spænd spændtrådene (5-1) og klem dem fast med spændskruerne. (5-2)
- ▼ Klip snorene af omkring 2 cm nede for at sikre at det er muligt at justere igen på et senere tidspunkt. (6)
- ▼ De udstikkende trådender kan opbevares i klemmanordningerne: stik trådeden ind mellem klemmanordningens to halvdele og skub trådeden ud af syne. (7)

S
Användning
 För montering av rullgardin på PVC-fönster.

Förberedelse

- ▼ Läs först monteringsinstruktionerna för rullgardinen. Gardinens monterings sätt kan påverka monteringen av hållarna.
- ▼ Montera rullgardinens hållare på fästena (A) med de medföljande skruvarna. (1)

Montering av hållare

- ▼ Montera hållarna (A) längst upp på ramen (2-2) och skruva i skruvarna på klämmornas framsida för att spänna dem. (2-2)
- ▼ Montera rullgardinen enligt de medföljande monteringsinstruktionerna.
- ▼ Placera hållarna till spännlinorna (B) längst ned på ramen (3-1) och skruva i skruvarna på klämmornas framsida för att spänna dem. (3-2)
- ▼ För in spännlinorna genom öppningarna i hållarna (B). (4)
- ▼ Se till att linorna är spända (5-1) och kläm fast dem med spännskruvarna. (5-2)
- ▼ Skär av linorna vid en längd på ungefär 2 cm, så att de kan monteras i ett senare tillfälle. (6)
- ▼ Linornas utstickande ändrar kan döljas i hållarna: stick in linans ände mellan hållarens två halvor och tryck tills den inte syns längre. (7)

N
Brúk
 For montering av rullegardin på en vindusramme i vinyl.

Tilberedelse

- ▼ Les monteringsinstruksene for persiennen først. Metoden som brukes til å montere persiennen kan påvirke måten monteringsbrakettene settes sammen.
- ▼ Installer rullegardinens holdere på festeordningen (A) med de medfølgende skruene. (1)

Plassering av støttene

- ▼ Installer støttene (A) på toppen av rammen (2-1) og fest skruene på fremsiden av av klemmene for å stramme dem. (2-2)
- ▼ Monter rullegardinen slik som angitt i de vedlagte monteringsinstruksjonene.
- ▼ Plasser støttene til stramme-wirene (B) nederst på rammen (3-1) og fest skruene på fremsiden av klemmene for å stramme dem. (3-2)
- ▼ Før strammesnorene gjennom hullene i monteringsbrakettene (B). (4)
- ▼ Stram strammesnorene (5-1) riktig og fest dem med strammeskrueene. (5-2)
- ▼ Kutt wirene, men la det være cirka 2 cm igjen slik at de eventuelt kan monteres på nytt en annen gang. (6)
- ▼ De fremtredende snorendene kan stappes vekk i monteringsbrakettene: sett inn snorendene mellom de to halvdelene og skjul dem bak. (7)

PL
Zastosowanie
 Przy montażu rolety na ramie z tworzywa sztucznego.

Przygotowanie

- ▼ Przeczytać najpierw instrukcję montażu rolety. Sposób montażu rolety może mieć wpływ na sposób montażu zacisków wsporników.
- ▼ Zamontować uchwyty rolety na uchwytach zaciskowych (A), używając załączonych wkrętów. (1)

Mocowanie uchwytów zaciskowych do okna

- ▼ Umieścić uchwyty zaciskowe (A) nad górną częścią ramy (2-1) i przykręcić wkręty do przedniej strony zacisków, tak aby były one napięte. (2-2)
- ▼ Zawiesić roletę według załączonej instrukcji montażu.
- ▼ Umieścić uchwyty zaciskowe linek napinających (B) nad dolną częścią ramy (3-1) i przykręcić wkręty do przedniej strony zacisków, tak aby były one napięte. (3-2)
- ▼ Przeprowadzić linki napinające przez otwory w zaciskach (B). (4)
- ▼ Naprężyć linki napinające (5-1) i unieruchomić śrubami naciągowymi. (5-2)
- ▼ Odciąć linki około 2 cm niżej, aby możliwy był ich ewentualny późniejszy montaż. (6)
- ▼ Wystające końce drutu mogą zostać schowane w zacisku: włożyć koniec drutu pomiędzy połówką zacisku i ukryć końcówkę. (7)

E
Uso
 Al montar una cortina enrollable en un marco de plástico.

Preparación

- ▼ Lea primero las instrucciones de montaje de la cortina enrollable. El método empleado para instalar la cortina puede influir en la instalación de los soportes de montaje.
- ▼ Coloque los soportes de la cortina enrollable en los soportes apertados (A) con los tornillos suministrados. (1)

Sujetar los soportes apertados en la ventana

- ▼ Coloque los soportes apertados (A) en la parte superior del marco (2-1), apretando los tornillos en la parte delantera de los soportes para tensarlos. (2-2)
- ▼ Coloque la cortina enrollable como se indica en las instrucciones de montaje acompañadas
- ▼ Coloque los soportes apertados para los hilos tensores (B) en la parte inferior del marco (3-1), apretando los tornillos en la parte delantera de los soportes para tensarlos. (3-2)
- ▼ Inserte los hilos tensores por los orificios de los soportes de montaje (B). (4)
- ▼ Ajuste los hilos tensores (5-1) con la tensión correcta y fíjelos con los tornillos tensores. (5-2)
- ▼ Corte los hilos a 2 cm (¾") aproximadamente, de manera que puedan ser montados nuevamente con posterioridad. (6)
- ▼ Los extremos del hilo que sobresalgan pueden esconderse en los soportes de montaje: inserte el extremo del hilo entre las dos mitades del soporte del montaje de forma que no se vea. (7)

I
Utilizzo
 In caso di montaggio della tenda avvolgibile su di un infisso di plastica.

Preparazione

- ▼ Leggere prima le istruzioni di montaggio della tenda avvolgibile. Il tipo di montaggio della tenda può influenzare il montaggio dei supporti di serraggio.
- ▼ Montare i supporti della tenda sui supporti del morsetto (A) con le viti fornite. (1)

Fissaggio del supporto del morsetto alla finestra

- ▼ Posizionare i supporti del morsetto (A) sul lato superiore dell'infisso (2-1) e fissare le viti sul lato anteriore delle flange per metterle in tensione. (2-2)
- ▼ Posizionare la tenda secondo le istruzioni di montaggio fornite
- ▼ Posizionare i supporti dei morsetti per i cavi tenditori (B) sul lato inferiore dell'infisso (3-1) e fissare le viti sul lato anteriore delle flange per metterle in tensione. (3-2)
- ▼ Fare passare i tenditori attraverso i fori dei supporti di serraggio (B). (4)
- ▼ Tirare i tenditori (5-1) e serrarli con le viti. (5-2)
- ▼ Tagliare i cavi lasciando circa 2 cm di lunghezza, in modo da poterli eventualmente rimontare in seguito. (6)
- ▼ Le estremità sporgenti dei cavi si possono inserire nei supporti di serraggio come segue: fare passare l'estremità del cavo fra le due metà del supporto di serraggio e spingerla fino a nascondersela. (7)

P
Funcionamento
 Para a montagem de uma cortina de rolo a um caixilho de janela em plástico.

Preparação

- ▼ Leia primeiro as instruções de montagem do rolo de cortina. A forma de montagem da cortina pode influenciar na montagem dos suportes de aperto.
- ▼ Instale os suportes da cortina de rolo nos fixadores dos suportes (A) com os parafusos fornecidos. (1)

Posicionamento dos suportes

- ▼ Instale os suportes (A) contra a parte superior do caixilho (2-1) e aparafuse-os na parte da frente dos grampos de forma a apertá-los. (2-2)
- ▼ Instale a cortina de rolo conforme indicado nas instruções de montagem fornecidas.
- ▼ Posicione os suportes para os cabos tensores (B) na parte inferior do caixilho (3-1) e aparafuse-os na parte da frente dos grampos de forma a apertá-los. (3-2)
- ▼ Introduza os fios tensores através dos entalhes situados nos suportes de aperto (B). (4)
- ▼ Tensione os fios tensores (5-1) e aperte-os bem através dos tensores. (5-2)
- ▼ Corte os cabos a cerca de 2 cm, de forma a assegurar que estes possam ser novamente instalados mais tarde, se necessário. (6)
- ▼ As extremidades tensoras salientes podem ser ocultadas nos suportes de aperto: introduza a extremidade tensora entre as duas metades do suporte de aperto e empurre-a até deixar de ficar visível. (7)